

# Instrukcja montażu

dla wykwalifikowanego personelu

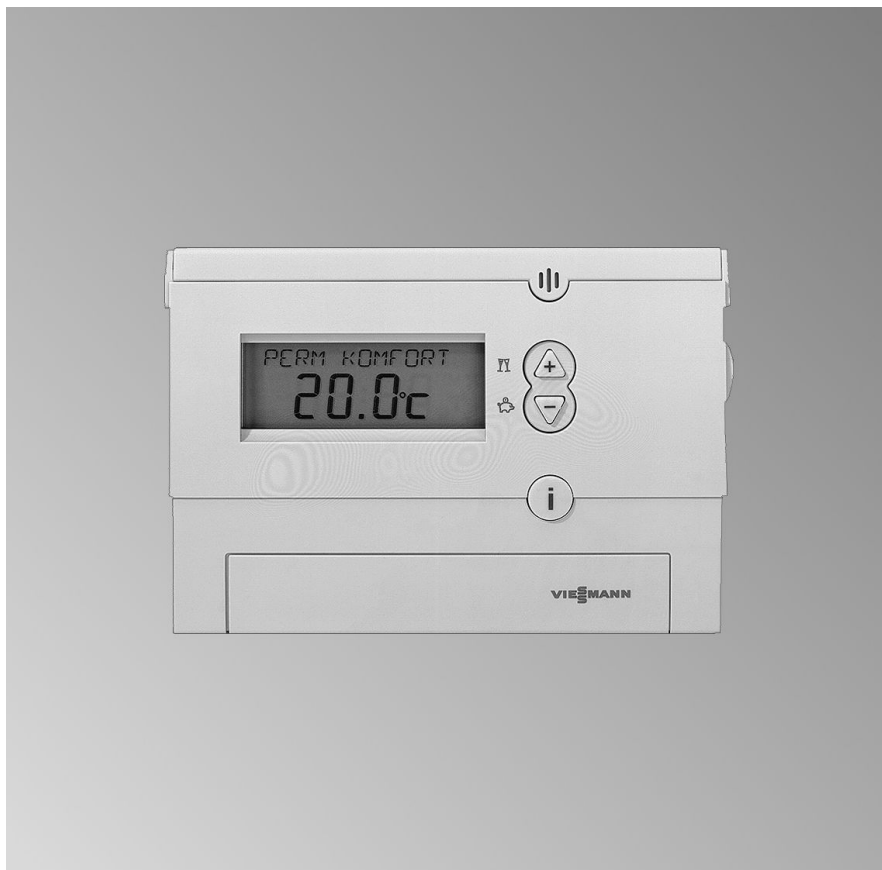
# VIESSMANN

**Vitotrol 100**  
Typ UTD-RF

Termostat zegarowy z cyfrowy zegarem sterującym i odbiornikiem radiowym  
Nr katalog.: 7160 432



## VITOTROL 100



## Wskazówki bezpieczeństwa



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

### Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa

#### Wskazówka

Tekst oznaczony słowem *Wskazówka* zawiera dodatkowe informacje.

#### Przeznaczenie

Niniejsza instrukcja skierowana jest wyłącznie do wykwalifikowanego personelu.

- Prace przy instalacji gazowej może wykonywać wyłącznie instalator posiadający odpowiednie uprawnienia.
- Prace na podzespołach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.

#### Przepisy

Podczas prac należy przestrzegać

- przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy,
- ustawowych przepisów o ochronie środowiska,

- przepisów zrzeczeń zawodowo-ubezpieczeniowych,
- stosownych przepisów bezpieczeństwa DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF i VDE.
  - Ⓐ ÖNORM, EN, ÖVGW-TR Gas, ÖVGW-TRF i ÖVE
  - ⒸH SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI i VKF

#### Prace przy instalacji

- Odłączyć instalację od napięcia elektrycznego (np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego) i sprawdzić jego brak w obwodach.
- Zabezpieczyć instalację przed przypadkowym włączeniem.
- Jeśli instalacja opalana jest gazem, zamknąć zawór odcinający gaz i zabezpieczyć przed przypadkowym otwarciem.

## Spis treści

### Informacje ogólne

Przed montażem.....	4
■ Funkcja.....	4
■ Miejsce montażu.....	4

### Prace montażowe

Montaż termostatu zegarowego.....	5
Montaż odbiornika radiowego.....	5
Elektryczne przyłącze do regulatora.....	7
■ Przyłącze do regulatora z wtykiem <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">96</span> .....	7
■ Przyłącze do regulatora z wtykiem <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">56</span> .....	8
■ Przyłącze do regulatora z wtykiem <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">103</span> .....	9
■ Przyłącze ogólnie.....	10

Uruchomienie termostatu zegarowego.....	11
---	----

Uruchomienie odbiornika radiowego.....	12
--	----

Test styku beznapięciowego (wyjście sterujące).....	13
---	----

Dane techniczne.....	14
----------------------	----

## Przed montażem

### Funkcja

Vitotrol UTD-RF w połączeniu z odbiornikiem radiowym powoduje przez włączanie i wyłączanie, np. pompy obiegu grzewczego, zmianę temperatury pomieszczenia.

### Miejsce montażu

Termostat zegarowy

- W głównym pomieszczeniu mieszkalnym na ścianie wewnętrznej naprzeciwko grzejników.
- Ok. 1,5 m nad podłogą.
- Z dala od okien i drzwi.
- Z wyłączeniem regałów i wnęk.
- Z dala od źródeł ciepła (grzejnik, bezpośrednie promieniowanie słoneczne, kominek, odbiornik telewizyjny itp.).
- Odbiór radiowy (dobra komunikacja z odbiornikiem radiowym) musi być zapewniona (patrz strona 12).

W pomieszczeniu tym nie może być zainstalowane inne urządzenie regulacyjne. Jeżeli grzejniki wyposażone są w zawory termostatyczne, powinny być one stale otwarte.

Odbiornik radiowy

- W bezpośredniej bliskości do sterowanych elementów (wytwornica ciepła, pompa obiegu grzewczego).
- Przyłączenie do sieci musi być zapewnione.
- Ogrzewanie musi być włączone (patrz strona 12).  
(zasięg wynosi w zależności od właściwości materiałowej oraz grubości ścian i podłóg 10 do 30 m).

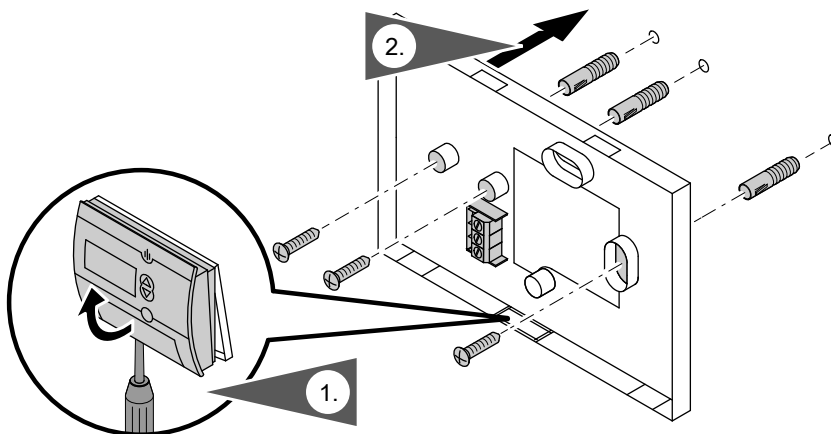
#### **Wskazówka**

*Materiały metalowe mogą silnie zakłócać odbiór.*

## Montaż termostatu zegarowego

Zasilanie prądowe następuje przez baterie (patrz rozdział „Dane techniczne”).  
Przed montażem ściennym konieczne sprawdzić odbiór (patrz strona 12).

### Montaż ścienny

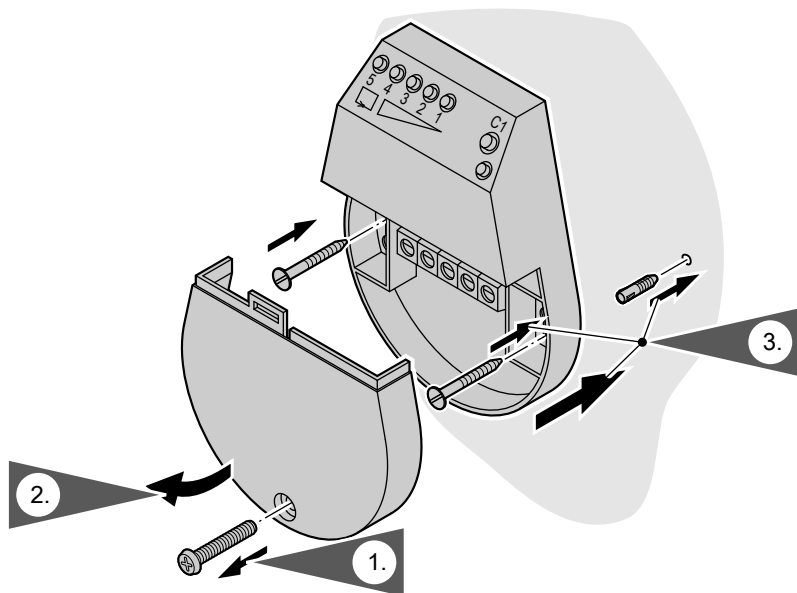


Alternatywnie termostat zegarowy może zostać przy użyciu załączonej nóżki umieszczony w dowolnym miejscu.

## Montaż odbiornika radiowego

Przed montażem konieczne sprawdzić odbiór (patrz strona 12).

## Montaż odbiornika radiowego (ciąg dalszy)

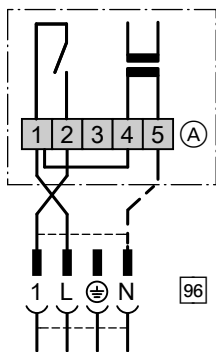


## Elektryczne przyłącze do regulatora

### Przyłącze do regulatora z wtykiem 96

#### Zalecany przewód przyłączeniowy

Przewód o przekroju 1,5 mm<sup>2</sup> dla  
230 V~



Założyć mostek między zaciskami 1 i 4 odbiornika radiowego.

#### **Wskazówka**

*Nie obciążać zacisku nr 3 w odbiorniku radiowym.*

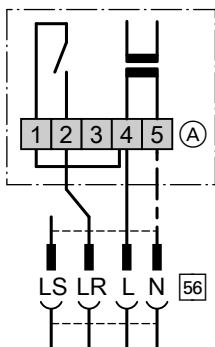
(A) Zaciski przyłączeniowe w odbiorniku radiowym

## Elektryczne przyłącze do regulatora (ciąg dalszy)

### Przyłącze do regulatora z wtykiem 56

#### Zalecany przewód przyłączeniowy

Przewód o przekroju 1,5 mm<sup>2</sup> dla  
230 V~



Założyć mostek między zaciskami 1 i 4 odbiornika radiowego.

#### **Wskazówka**

*Nie obciążać zacisku nr 3 w odbiorniku radiowym.*

- Ⓐ Zaciski przyłączeniowe w odbiorniku radiowym

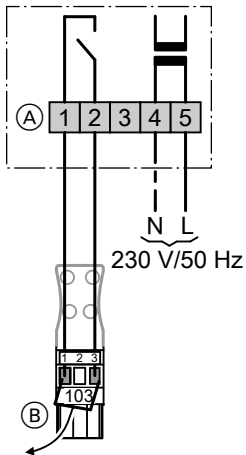


## Elektryczne przyłącze do regulatora (ciąg dalszy)

### Przyłącze do regulatora z wtykiem 103

#### Zalecany przewód przyłączeniowy

Przewód o przekroju 1,5 mm<sup>2</sup> dla  
230 V~



1. Usunąć mostek (B) między zaciskiem 1 i 3 we wtyku 103.
2. 230 voltowe przewody oraz przewody niskiego napięcia połączyć w osobne wiązki. Unieruchomić przy pomocy opasek do kabli.

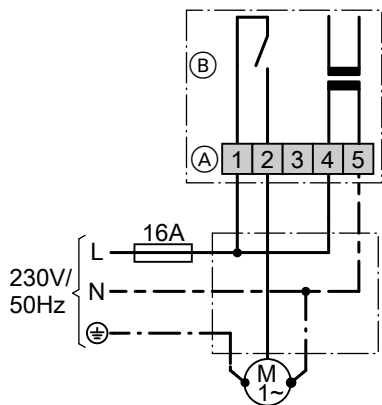
#### **Wskazówka**

*Nie obciążać zacisku nr 3 w odbiorniku radiowym.*

- (A) Zaciski przyłączeniowe w odbiorniku radiowym

## Elektryczne przyłącze do regulatora (ciąg dalszy)

### Przyłącze ogólne



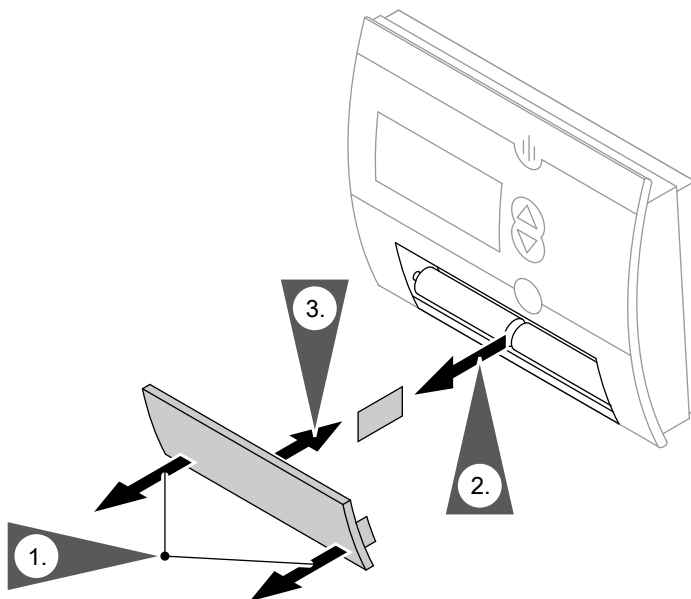
Ⓐ Zaciski przyłączeniowe w odborniku radiowym





Ⓑ Elementy do podłączenia, np. pompa obiegu grzewczego

### Zalecany przewód przyłączeniowy

Przewód o przekroju  $1,5 \text{ mm}^2$  dla  $230 \text{ V} \sim$

## Uruchomienie termostatu zegarowego



1. Otworzyć kieszęć na baterie.
2. Usunąć paski papieru.  
Nacisnąć następujące przyciski:
3. RES      Przycisk Reset
4.  dla wyboru języka.
5.  służy do potwierdzenia.
6.  dla nastawy godziny i daty.
7.  służy do potwierdzenia.


## Uruchomienie odbiornika radiowego

W jednym budynku można zainstalować kilka termostatów zegarowych i odbiorników radiowych. Oba są fabrycznie dopasowane do siebie. W przypadku gdy montowanych jest kilka termostatów zegarowych z odbiornikiem radiowym w jednym kompleksie budynków, nie wolno zamieniać danego termostatu z odbiornikiem radiowym, ponieważ każdy z nich może komunikować tylko z przyporządkowanym sobie urządzeniem.







### Test zasięgu

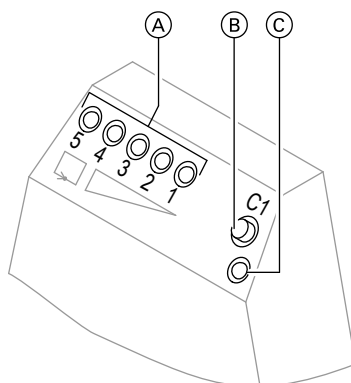
Ustawić pokrętkę na termostacie zegarowym na „MENU”.

5. ESC w celu zakończenia funkcji.

 Instrukcja obsługi

Nacisnąć następujące przyciski:

1.   aż do pojawienia się „SERWIS”.
2.  służy do potwierdzenia.
3.   aż do pojawienia się „Test HF”.
4.  służy do potwierdzenia. Przez ok. 15 min wysyłany jest regularny sygnał wł./wył. W takcie 5 sekundowym świecą się diody (patrz poniższa tabela).



- (A) Dioda LED do wyświetlania zasięgu
- (B) Ręczne uruchamianie styku sterującego
- (C) Dioda LED pozycji styku sterującego

Dioda	Uwaga
żadna nie świeci	brak zasięgu
świeci czerwona (1)	zasięg jest niewystarczający
świecą czerwona (1) i żółta (2)	zasięg jest niewystarczający
świecą czerwona (1) i żółta (2) i zielona (3)	zasięg wystarczający
świecą czerwona (1) i żółta (2), zielona (3) i (4)	zasięg dobry do bardzo dobry
świecą wszystkie (1 do 5)	zasięg bardzo dobry

## Test styku beznapięciowego (wyjście sterujące)

1. Wcisnąć „C1” na odbiorniku radiowym (patrz rysunek na stronie 12)  
Dioda LED pod „C1” wskazuje stan łączeniowy:  
dioda LED wł.: wyjście „WŁ.”  
dioda LED wył.: wyjście „WYŁ.”
2. Funkcja zakończona:  
Wcisnąć „C1” na odbiorniku radiowym.  
lub  
automatycznie, gdy przez nastawienie na termostacie zegarowym wyłączane jest wyjście sterujące.

## Dane techniczne

### Termostat zegarowy

Napięcie znamionowe	3 V– 2 baterie LR 6
Temperatura otoczenia	
■ podczas eksploatacji	0 do 50 °C
■ podczas magazynowania i transportu	–10 do 60 °C
Stopień zabezpieczenia	IP 20 wg normy EN 60529
Sposób działania wyłączenia	RS typ 1B

### Odbiornik radiowy

Częstotliwość odbioru	868 MHz
Napięcie znamionowe	230 V~ +/-10% 50Hz
Obciążenie znamionowe styku beznapięciowego	1 A, 250 V~
Temperatura otoczenia	0 do 55 °C
Stopień zabezpieczenia	IP 20 wg normy EN 60529
Klasa zabezpieczenia	II wg EN 60730-1
Zaciski przystosowane do następujących przewodów	
■ masywne, jednożyłowe przewody	do maks. 1,5 mm <sup>2</sup>
■ elastyczne przewody	do maks. 1,5 mm <sup>2</sup>
■ Przesyłanie danych z termostatu zegarowego następuje przy każdym zapotrzebowaniu na ciepło i jego poborze oraz cyklicznie co 30 min.	
■ W przypadku awarii prądu informacja sterująca zostaje zachowana. Na czas awarii niemożliwe jest zrealizowanie zapotrzebowania na ciepło.	



Viessmann Sp. z o.o.  
ul. Karkonoska 65  
53-015 Wrocław  
tel.: (071) 36 07 100  
faks: (071) 36 07 101  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

5594 960 PL Zmiany techniczne zastrzeżone!



Wydrukowano na papierze ekologicznym,  
wybielonym i wolnym od chloru